

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)			[2] Մերիա	[3] Համար
12	Մարտ	2020 թ.				F	7734199520
[4] Մատուցման ամսաթիվը						Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
12	Մարտ	2020 թ.				Մերիա	Համար
						Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ	
Պայմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ			[6] Համար	
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)							
[7.1] ՀԴՄ կտրոնի համար							

Շառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	0	1	0	6	3	3	7
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	ԿՐԹԱԲԱՆ ՍՈՆԱ Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)							
[11] Բանկային տվյալները	ԱՐԴԻ Բանկ ՓԲԸ		N 11813000406200					
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ Բաղրամյան 71 16							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

Շառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	5	0	6	6	3	4
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԴԱՏԱԱԶՈՒԹՅՈՒՆ» Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ Ֆին. Նախ. աշխ. գործ. վարչ.		N 900011180081					
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՍԱՍ ՎԱԶԳԵՆ ՍԱՐԳՍՅԱՆ Փ. 5							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ								
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն		Համար					
	Լիազորագիր		Ամսաթիվ					

[21] Շառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№ Ո/Գ	Շառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (տվանդակություններ)	Չափի միավորը	Մտնույթի ծավալը կամ ժամանակակա թիվը	Միավորի գինը	Զեղչ(%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Թարգմանչական ծառայություն՝ հայերենից պարսկերեն գրավոր	էջ	5	2000		10000
2	Թարգմանչական ծառայություն՝ հայերեն պարսկերեն - հայերեն բանավոր	էջ	8	2000		16000
3	Թարգմանչական ծառայություն՝ հայերեն պարսկերեն գրավոր	էջ	9	2000		18000
4	Թարգմանչական ծառայություն՝ հայերեն պարսկերեն գրավոր	էջ	1	2000		2000
5	Թարգմանչական ծառայություն՝ պարսկերենից հայերեն գրավոր	էջ	25	2000		50000
6	Թարգմանչական ծառայություն՝ իսպաներենից հայերեն գրավոր	էջ	5	3100		15500
7	Թարգմանչական ծառայություն՝ հայերենից ռուսերեն բանավոր	րոպե	120	83.34		10000
8	Թարգմանչական ծառայություն՝ հայերենից ռուսերեն գրավոր	էջ	7	1000		7000
9	Թարգմանչական ծառայություն՝ հայերեն պարսկերեն հայերեն բանավոր	րոպե	95	91.66		8707
10	Թառույտի ստանում ծառայություն՝ հաշվարկի արձեղծում	էջ	8	2000		16000

11	Թարգմանչական ծառայություն՝ հայերենից պարսկերեն գրավոր	էջ	5	2000		10000
12	Թարգմանչական ծառայություն՝ հայերենից պարսկերեն գրավոր	էջ	7	2000		14000
Ընդամենը						177207

Ծառայություն
մատուցող
(աշխատանք
կատարող)

HOVHANNISYAN SONA 5808870623

(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

12/03/2020 10:39:32

Ծառայություն
(աշխատանք)
ստացող՝

GRIGORYAN SUSANNA 7403690397

(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

13/03/2020 14:35:56

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ

Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

քաղաք Երևան

23 դեկտեմբերի 2019թ.

Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազի տեղակալ, արդարադատության առաջին դասի խորհրդական Ա.Գ. Կոստանոյանս ուսումնասիրելով Իսլամական Հանրապետության (այսուհետ՝ ԻԻՀ) իրավասու մարմինների կողմից, այդ երկրի «Կաշառքի, յուրացման և խարդախության կատարման համար պատժի խստացման մասին» օրենքի 1-ին հոդվածի հատկանիշներով նախատեսված հանցագործության (խարդախություն) կատարման համար հետախուզվող ՇԱՀՆԱՄ ՀԱՇԵՄԻ ԱՍԳԱՐՓՈՒՐ ԹԱՐԻՆԻՆ հանձնելու համար կալանավորման ժամկետն երկարաձգելու մասին Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարան ներկայացված միջնորդությունը,

Պ Ա Ր Զ Ե Յ Ի

Հայաստանի Հանրապետության (այսուհետ՝ ՀՀ) ոստիկանության Երևան քաղաքի վարչության «Ձվարթնոց» օդանավակայանի գծային բաժնի քրեակալ հետախուզության բաժանմունքի աշխատակիցների կողմից 2019 թվականի հոկտեմբերի 12-ին՝ ժամը 06²⁰-ին, հայտնաբերվել, այնուհետև ժամը 09⁰⁰-ին ձերբակալվել և ՀՀ ոստիկանության Երևան քաղաքի ՁՊՎ է տեղափոխվել Իրանի Իսլամական Հանրապետության (այսուհետ՝ ԻԻՀ) իրավասու մարմինների կողմից այդ երկրի «Կաշառքի, յուրացման և խարդախության կատարման համար պատժի խստացման մասին» օրենքի 1-ին հոդվածի հատկանիշներով նախատեսված հանցագործության (խարդախություն) կատարման համար միջազգային մակարդակով Ինտերպոլի «Կարմիր անկյունով» քարտի տեսքով հետախուզվող ՇԱՀՆԱՄ ՀԱՇԵՄԻ ԱՍԳԱՐՓՈՒՐ ԹԱՐԻՆԵ (SHAHNAM HASHEM ASGARPOUR TARI, ծնված՝ 26.09.1980թ. 28.09.1980թ.):

ՀՀ ոստիկանության Երևան քաղաքի վարչության «Ձվարթնոց» օդանավակայանի գծային բաժնի 2019 թվականի հոկտեմբերի 12-ի №15-1877 գրությամբ Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազություն է ստացվել ՇԱՀՆԱՄ ՀԱՇԵՄԻ ԱՍԳԱՐՓՈՒՐ ԹԱՐԻՆԻ ձերբակալման մասին փաստաթղթերի փաթեթը:

Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի 14.10.2019թ որոշմամբ ՇԱՀՆԱՄ ՀԱՇԵՄԻ ԱՍԳԱՐՓՈՒՐ ԹԱՐԻՆԻ նկատմամբ կիրառվել է ժամանակավոր կալանավորում՝ 30 օր ժամկետով:

Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի 08.11.2019թ որոշմամբ բավարարվել է Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական

Չրջանի դատախազության միջնորդությունը՝ ՇԱՀՆԱՄ ՀԱՇԵՄԻ ԱՍԳԱՐՓՈՒՐ ԹԱՐԻՆԻՆ հանձնման համար 2 ամիս ժամկետով կալանավորելու վերաբերյալ:

Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի 2019 թվականի դեկտեմբերի 20-ի թիվ ԵԴ/1184/06/19 որոշմամբ բավարարվել է բավարարվել է Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազության միջնորդությունը՝ ՇԱՀՆԱՄ ՀԱՇԵՄԻ ԱՍԳԱՐՓՈՒՐ ԹԱՐԻՆԻՆ հանձնման համար կալանավորման ժամկետը 2 ամիս ժամանակով երկարաձգելու վերաբերյալ:

Համաձայն ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի՝ Հայաստանի Հանրապետության քրեական դատավարության լեզուն հայերենն է:

Հաշվի առնելով, որ ՇԱՀՆԱՄ ՀԱՇԵՄԻ ԱՍԳԱՐՓՈՒՐ ԹԱՐԻՆԸ չի տիրապետում քրեական դատավարության լեզվին, իսկ Հրանուշ Թախմասյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռաբեկ դատականի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

1. ՇԱՀՆԱՄ ՀԱՇԵՄԻ ԱՍԳԱՐՓՈՒՐ ԹԱՐԻՆԻՆ հանձնելու համար կալանավորելու ժամկետն երկարաձգելու վերաբերյալ Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի 2019 թվականի դեկտեմբերի 20-ի թիվ ԵԴ/1184/06/19 որոշումը պարսկերեն հաստատված գրավոր ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել էմմա Մանուկյանին (նույնականացման քարտ՝ 000312256, տրված 30.05.2013թ., 005-ի կողմից, ՀՀ ԱՆ տեղեկանք, տրված 25.12.2018թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Վարչական շրջանի դատախազի
տեղակալ, արդարադատության
երկրորդ դասի խորհրդական

Ա. Կոստանդյան

Սրանցա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարասխանավարության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝

«23» շնհիշվեց 2019

Խանաթյան

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

22-ը հունվարի 2020թ.

ք.Երևան

«Վ գլխավոր դատախազության բնակչության առողջության դեմ ուղղված հանցագործությունների գործերով վարչության ավագ դատախազ, արդարադատության առաջին դասի խորհրդական Մ.Հակոբյանս, ուսումնասիրելով Շահրամ Խալեսի Սուրիդալաիի վերաբերյալ «Վ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչությունից մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 84106319 քրեական գործի նյութերը,

Պ Ա Ր Ձ Ե Ց Ի՝

2020 թվականի հունվարի 21-ին «Վ գլխավոր դատախազության բնակչության առողջության դեմ ուղղված հանցագործությունների գործերով վարչությունում մեղադրական եզրակացությամբ ստացվել է «Վ ՊԵԿ քննչական վարչության 3-րդ բաժնում քննված թիվ 84106319 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի՝ Շահրամ Խալեսի Սուրիդալաիի՝ «Վ քրեական օրենսգրքի 267.1-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 1-ին կետով և 266-րդ հոդվածի 3-րդ մասի 2-րդ կետով:

Նույն օրը որոշում է կայացվել թիվ 84106319 քրեական գործով մեղադրական եզրակացությունը հաստատելու մասին:

«Վ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի 2-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարությանը մասնակցող անձինք, բացառությամբ քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի, իրավունք ունեն դատարանում հանդես գալու իրենց նախընտրած լեզվով, եթե ապահովում են հայերեն թարգմանությունը: Քրեական դատավարությանը մասնակցող մեղադրյալին, եթե նա չի տիրապետում հայերենին, դատարանը պարտավոր է պետական միջոցների հաշվին ապահովել թարգմանչի ծառայություններով, բացառությամբ երբ մեղադրյալը ցանկանում է իր հաշվին ապահովել թարգմանությունը»:

«Վ քրեական դատավարության օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարության լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին և պաշտպանին հանձնվում են թարգմանչի կողմից ստորագրված մեղադրական եզրակացության և դրան կցված հավելվածների հաստատված թարգմանությունները»:

Նկատի ունենալով, որ սույն քրեական գործով մեղադրական եզրակացությունը ենթակա է հաստատման, իսկ մեղադրյալ Շահրամ Խալեսի Սուրիդալաին հայերեն լեզվին չի տիրապետում, այլ տիրապետում է պարսկերեն լեզվին և իր հաշվին թարգմանություն ապահովելու ցանկություն չի հայտնել, ուստի քրեական գործով կազմված մեղադրական եզրակացությունը՝ կից հավելվածներով և այն հաստատելու մասին որոշումը հայերենից պարսկերեն թարգմանելու ու մեղադրյալին հասկանալի լեզվով նրան հանձնելու նպատակով անհրաժեշտ է որպես թարգմանիչ հրավիրել «Կրթարան Սոնա» սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերության թարգմանիչ Էմմա Կարենի Մանուկյանին (անձնագիր՝ AS 0263626, տրված՝ 06.07.2018թ., 011-ի կողմից, դիպլոմ A062710՝ տրված ԵՊՀ-ի կողմից՝ 16.06.2000թ.):

Էմմա Մանուկյանն ունի համապատասխան մասնագիտական կրթություն, ազատորեն տիրապետում է հայերեն և պարսկերեն լեզուներին, նրա ձեռնհասությունը կառավարվում է հարմարում:

Վերոգրյալի հիման վրա, և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ և 83-րդ հոդվածներով և 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասով,

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

1. Շահրամ Խալեսի Սուրիդալաի վերաբերյալ ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչությունում քննված և մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 84106319 քրեական գործով թարգմանություն իրականացնելու համար հրավիրել «Կրթարան Սոնա» սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերության թարգմանիչ Էմմա Կարենի Մանուկյանին (անձնագիր՝ AS 0263626, տրված՝ 06.07.2018թ., 011-ի կողմից, դիպլոմ A062710՝ տրված ԵՊՀ-ի կողմից՝ 16.06.2000թ.):

2. Էմմա Մանուկյանին ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի պարտականություններին և իրավունքներին:

3. Էմմա Մանուկյանին նախազգուշացնել քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՀՀ գլխավոր դատախազության բնակչության առողջության դեմ ուղղված հանցագործությունների գործերով վարչության ավագ դատախազ, արդարադատության առաջին դասի խորհրդական՝




Մ. Հակոբյան

Ա Ր Ձ Ա Ն Ա Գ Ր ՈՒ Թ Յ ՈՒ Ն

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները:

Իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝ 

Էմմա Մանուկյան

« 12 » հունվարի 2019թ.

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

26-ը դեկտեմբերի 2019թ.

ք.Երևան

«Վախճանի դատախազության բնակչության առողջության դեմ ուղղված հանցագործությունների գործերով վարչության ավագ դատախազ, արդարադատության առաջին դասի խորհրդական Մ.Հակոբյանս, ուսումնասիրելով Օմրան Մոհամմադի Բանիդամջթարիի վերաբերյալ «Վ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչությունից մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 84106219 քրեական գործի նյութերը,

Պ Ա Ր Ձ Ե Ց Ի՝

2019 թվականի դեկտեմբերի 25-ին «Վախճանի դատախազության բնակչության առողջության դեմ ուղղված հանցագործությունների գործերով վարչությունում մեղադրական եզրակացությամբ ստացվել է «Վ ՊԵԿ քննչական վարչության 3-րդ բաժնում քննված թիվ 84106219 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի՝ Օմրան Մոհամմադի Բանիդամջթարիի՝ «Վ քրեական օրենսգրքի 266-րդ հոդվածի 3-րդ մասի 2-րդ կետով և 267.1-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 1-ին կետով:

«Վ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի 2-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարությանը մասնակցող անձինք, բացառությամբ քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի, իրավունք ունեն դատարանում հանդես գալու իրենց նախընտրած լեզվով, եթե ապահովում են հայերեն թարգմանությունը: Քրեական դատավարությանը մասնակցող մեղադրյալին, եթե նա չի տիրապետում հայերենին, դատարանը պարտավոր է պետական միջոցների հաշվին ապահովել թարգմանչի ծառայություններով, բացառությամբ երբ մեղադրյալը ցանկանում է իր հաշվին ապահովել թարգմանությունը»:

«Վ քրեական դատավարության օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարության լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին և պաշտպանին հանձնվում են թարգմանչի կողմից ստորագրված մեղադրական եզրակացության և դրան կցված հավելվածների հաստատված թարգմանությունները»:

Նկատի ունենալով, որ սույն քրեական գործով մեղադրական եզրակացությունը ենթակա է հաստատման, իսկ մեղադրյալ Օմրան Մոհամմադի Բանիդամջթարին հայերեն լեզվին չի տիրապետում, այլ տիրապետում է պարսկերեն լեզվին և իր հաշվին թարգմանություն ապահովելու ցանկություն չի հայտնել, ուստի քրեական գործով կազմված մեղադրական եզրակացությունը՝ կից հավելվածներով և այն հաստատելու մասին որոշումը հայերենից պարսկերեն թարգմանելու ու մեղադրյալին հասկանալի լեզվով նրան հանձնելու նպատակով անհրաժեշտ է որպես թարգմանիչ հրավիրել «Կրթարան Սոնա» սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերության թարգմանիչ Էմմա Կարենի Մանուկյանին (անձնագիր՝ AS 0263626, տրված՝ 06.07.2018թ., 011-ի կողմից, դիպլոմ A062710՝ տրված ԵՊՀ-ի կողմից՝ 16.06.2000թ.):

Էմմա Մանուկյանն ունի համապատասխան մասնագիտական կրթություն, ազատորեն տիրապետում է հայերեն և պարսկերեն լեզուներին, նրա ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում:

Վերոգրյալի հիման վրա, և ղեկավարվելով «Վ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ և 83-րդ հոդվածներով և 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասով,

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

1. Օմրան Մոհամմադի Բանիդամջարիի վերաբերյալ ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչությունում քննված և մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 84106219 քրեական գործով թարգմանություն իրականացնելու համար հրավիրել՝ «Կրթարան Սոնա» սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերության թարգմանիչ Էմմա Կարենի Մանուկյանին (անձնագիր՝ AS 0263626, տրված՝ 06.07.2018թ., 011-ի կողմից, դիպլոմ A062710՝ տրված ԵՊՀ-ի կողմից՝ 16.06.2000թ.):

2. Էմմա Մանուկյանին ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի պարտականություններին և իրավունքներին:

3. Էմմա Մանուկյանին նախազգուշացնել քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՀՀ գլխավոր դատախազության բնակչության առողջության դեմ ուղղված հանցագործությունների գործերով վարչության ավագ դատախազ, արդարադատության առաջին դասի խորհրդական՝



Մ. Հակոբյան

Ա Ր Ձ Ա Ն Ա Գ Ր ՈՒ Թ Յ ՈՒ Ն

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները:

Իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



Էմմա Մանուկյան

« 16 » 12 2019թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

24.12.2019թ.

ք.Երևան

«ՎՋԱՎՈՐ ՂԱՏԱԽԱՂՈՒԹՅԱՆ ՄԻՋԱԳԳԱՅԻՆ-ԻՐԱՎԱԿԱՆ ԽԱՄԱԳՈՐԾԱԿԵՂՈՒԹՅԱՆ ՎԱՐՅՈՒԹՅԱՆ ԱԿՏԻ ՍԵՂԱԿԱԿԱԼ Լ.ՄԱՆՈՒԿՅԱՆՍ, ՈՍՏՈՄՆԱՍԻՐԵԼՈՎ ԻՐԱՆԻ ԻՍԼԱՄԱԿԱՆ ՀԱՆՐԱԱԿԵՏՈՒԹՅԱՆ (ԻԻՀ) ԻՐԱՎԱՍՈՒ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐԻԿ ԿՐԻՍՏՈՒԹՅԱՆ ՍՏԱԳՎԱԾ N970104 ԶՐԵԱԿԱՆ ԳՈՐԾՈՎ ԻՐԱՎԱԿԱՆ ՕԳՆՈՒԹՅՈՒՆ ԳՈՅԿ ՍՏԱԽՈՒ ՄԱՍԻՆ ՄԻՋՆՈՐԴՈՒԹՅԱՆ ՎԵՐԱԲԵՐՅԱԿ 21/15-1126-19 ՎԱՐՈՒԿՅԻ ՎԻՍՏԱԹՅՈՒՆՆԵՐԸ,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

03.12.2019թ. «ՎՋԱՎՈՐ ՂԱՏԱԽԱՂՈՒԹՅՈՒՆՈՒՄ ՍՏԱԳՎԵԼ Է ԻԻՀ ԻՐԱՎԱԿԱՆ ՄԱՐՄԻՆԻ ՎԱՐՈՒԿՅՈՒՄ ԶՆՆՎՈՂ N970104 ԶՐԵԱԿԱՆ ԳՈՐԾՈՎ ԻՐԱՎԱԿԱՆ ՕԳՆՈՒԹՅՈՒՆ ԳՈՅԿ ՍՏԱԽՈՒ ՄԱՍԻՆ ՄԻՋՆՈՐԴՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ, ՈՐԸ «ՕՐԵՆՍՊԵՐՈՒԹՅԱՄԲ ՆԱԽԱՏԵՍՎԱԾ ԿԱՐԳՈՎ ՈՒՂԱՐԿՎԵԼ Է «ՔՆՆՅԱԿԱՆ ԿՈՄԻՏԵ՝ ԿԱՏԱՐՈՒՄՆ ԱՎԱԽՈՎԵԼՈՒ ՆԱԿԱՏԱԿՈՎ:

18.12.2019թ. «ՎՋԱՎՈՐ ՂԱՏԱԽԱՂՈՒԹՅՈՒՆՈՒՄ ՍՏԱԳՎԵԼ Է «ՔՆՆՅԱԿԱՆ ԿՈՄԻՏԵԻ N13/13/17622-19 ԳՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ, ՈՐՈՎ ԽԱՅԿՎՈՒՄ Է ՄԻՋՆՈՐԴՈՒԹՅԱՆ ԽԵՏԱԳԱ ԿԱՏԱՐՈՒՄՆ ԽԱՄԱՐ ԻՐԱՆԱԿԱՆ ԿՐՈՎԻԿ ԿՐՈՎԻԿ ՍՏԱՆԱԿԱԼ ԱՆԻՐԱԾԵՂՈՒ ԵՐԱԳՈՒԿԻՅ ՍԵՂԵԿՈՒԹՅՈՒՆ:

Հիշյալ միջնորդությունը «ՎՋԱՎՈՐ ՂԱՏԱԽԱՂՈՒԹՅԱՆ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐԻՆ ՆԵՐԿԱՅԱԳՎԵԼ Է՝ «ՎՋԱՎՈՐ ԻՐԱՆԻ ԻՍԼԱՄԱԿԱՆ ՀԱՆՐԱԱԿԵՏՈՒԹՅԱՆ ԵՎ ԶՐԵԱԿԱՆ ԳՈՐԾԵՐՈՎ ԻՐԱՎԱԿԱՆ ԽԱՄԱԳՈՐԾԱԿԵՂՈՒԹՅԱՆ ՄԱՍԻՆ» 05.07.2006թ. ՀԱՄԱԾԱՅՆԱԳՐԻ ԱԿԻՏԱԿՆՆԵՐԻ ԽԱՄԱԾԱՅՆ:

ՀԱՄԱԾԱՅՆԱԳՐԻ 4-ՐԴ ԽՈՎՎԱԾԻ ԽԱՄԱԾԱՅՆ՝ ԻՐԱՎԱԿԱՆ ՕԳՆՈՒԹՅԱՆ ՉՐՋԱՆԱԿՆԵՐՈՒՄ ԿՐՈՎԵՐՆ ԽԱՂՈՐԴԱԿԵՂՎՈՒՄ ԵՆ ԽԱՅԿՈՂ ՊԱՅՄԱՆԱՎՈՐՎՈՂ ԿՐՈՎԻ ԵՎՎՈՎ, ՈՐԻՆ ԿԻԿ ՆԵՐԿԱՅԱԳՎՈՒՄ Է ԽԱՅԿՎՈՂ ՊԱՅՄԱՆԱՎՈՐՎՈՂ ԿՐՈՎԻ ԵՎՎՈՎ ԿԱՄ ԱՆԳԵՐԵՆ ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ:

ՀԱՄԱԾԱՅՆ «ՎՋԱՎՈՐ ՂԱՏԱԽԱՂՈՒԹՅԱՆ ՕՐԵՆՍՊԵՐՈՒԹՅԱՆ 83-ՐԴ ԽՈՎՎԱԾԻ 4-ՐԴ ՄԱՍԻ 8-ՐԴ ԿԵՏԻ՝ ԹԱՐԳՄԱՆԻՅԸ ԱՎԱՐՏԱՎՈՐ Է՝ [...] ՍՏՈՐԱԳՐՈՒԹՅԱՄԲ ԽԱՍՏԱՏԵԼ [...] ԶՐԵԱԿԱՆ ԳՈՐԾՈՎ ՎԱՐՈՒԿՅԻՆ ՄԱՍՆԱԿԵՂՈՂ ԱՆԾԱՆԿ ԽԱՆԾՆՎՈՂ ՎԻՍՏԱԹՅՈՒՆՆԵՐՈՒՄ ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹՅԱՆ ԾՂՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ:

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԿՈՎ ԱՅՆ, ՈՐ ԽԱՅԵՐԵՆ ՎԻՍՏԱԹՅՈՒՆՆԵՐ ԱՆԻՐԱԾԵՂՈՒ Է ԹԱՐԳՄԱՆԵԼ ԱՎԱՐՍԿԵՐԵՆ՝ ԽԱՅԿՎՈՂ ԵՐԱԳՈՒԿԻՅ ՍԵՂԵԿՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ՍՏԱՆԱԿՈՒ ԵՎ ԽԱՅԿԱԿ ՀԱՄԱԾԱՅՆԱԳՐԻ ԽԱՄԱԾԱՅՆ ՄԻՋՆՈՐԴՈՒԹՅԱՆ ԽԵՏԱԳԱ ԿԱՏԱՐՈՒՄՆ ԱՎԱԽՈՎԵԼՈՒ ՆԱԿԱՏԱԿՈՎ, ԻՍԿ ԷՄՄԱ ՄԱՆՈՒԿՅԱՆ ԽԱՄԱԿԱՏԱՍԽԱՆ ԿՐԹՈՒԹՅՈՒՆ ԵՎ ՎՈՐԾ ՈՒՆԵԿՈՂ ԱՆԾ Է, ՈՐՆ ԻՐ ՄԱՍՆԱԳԻՏԱԿԱՆ ԳՈՐԾՈՒՆԵՐՈՒԹՅԱՆ ԸՆԹԱԳՔՐՈՒՄ ԹԱՐԳՄԱՆՅԱԿԱՆ ԳՈՐԾԱՌՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ԵՎ ԻՐԱԿԱՆԱԳՆՈՒՄ, ԵՎ ՈՐԻ ԾԵՆՆԻՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ԿԱՍԿԱԾ ՅԻ ԽԱՐՈՒԿՈՒՄ, ՈՐԱԿԻՍԻ ԱՎԱՅՄԱՆՆԵՐԸ ԽԱՄԱԿԱՏԱՍԽԱՆՈՒՄ ԵՆ «ՎՋԱՎՈՐ ՂԱՏԱԽԱՂՈՒԹՅԱՆ 04.05.2017թ. ԹԻՎ ՎԲ-72/07 ՈՐՈՇՄԱՄԲ ԱՐՈՒՄԱՅԱՅՏԱԾ ԻՐԱՎԱԿԱՆ ՂԻՐՔՐՈՐԾՈՒՄՆԵՐԻՆ, ՂԵԿԱՎԱՐՎԵԼՈՎ «ՎՋԱՎՈՐ ԶՐԵԱԿԱՆ

դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետով, հիշյալ
Համաձայնագրի 4-րդ հոդվածով

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. ԻԻՀ իրավապահ մարմնի վարույթում քննվող №970104 քրեական գործով իրավական օգնություն ցուց տալու մասին միջնորդության կապակցությամբ ՀՀ քննչական կոմիտեից ստացված №13/13/17622-19 գրության պարսկերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ԷՄՄԱ ՄԱՆՈՒԿՅԱՆԻՆ (ID card №000312256, ՀՀ արդարադատության նախարարության 25.12.2018թ. տեղեկանք) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Միջազգային-իրավական համագործակցության
վարչության պերի տեղակալ



L. Մանուկյան

Սրացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և
ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և
պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ
հոդվածով նախատեսված պարասխանավարչության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝
ԷՄՄԱ ՄԱՆՈՒԿՅԱՆ

«24»12. 2019թ.



ՈՐՈՇՈՒՄ

Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

03 փետրվարի 2020թ.

ք երևան

Ես՝ ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության դատախազ Ա.Խաչատրյանս, ուսումնասիրելով Գևորգ Վարդանյանի և Անրո Չոբոսյանի դիմումը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

30.01.2020թ. ՀՀ գլխավոր դատախազությունում Հրայր Վարդանյանի գործի վերաբերյալ ի լրումն ՀՀ ԱԳՆ հյուպատոսական վարչության 19.11.2019թ. 1108-1/17479-19 թվակիր գրության ստացվել է ՀՀ-ում ԻԻՀ դեսպանության կողմից ուղարկված հայտագրի պատճենը և առդիր նյութերը:

Հիմք ընդունելով «Հայաստանի Հանրապետության և Իրանի Իսլամական Հանրապետության միջև քաղաքացիական և քրեական գործերով իրավական համագործակցության մասին» 05.07.2006թ համաձայնագրի դրույթները, և այն որ էմմա Մանուկյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռաբեկ դատականի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Հրայր Վարդանյանի գործի վերաբերյալ փաստաթղթերի հայերեն թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել էմմա Մանուկյանին(ՀՀ քաղաքացու անձնագիր 000312256, ՀՀ ԱՆ տեղեկանք՝ տրված 25.12.2018թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:
3. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի համաձայն՝ առանց դատախազի քննիչի կամ հետաքննություն կատարող անձի թույլտվության՝ նախաքննության կամ հետաքննության տվյալները հրապարակելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը մեկ ամիս ժամկետով:

ՀՀ գլխավոր դատախազության
միջազգային-իրավական համա-
գործակցության դատախազ

Ա. Խաչատրյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝

«...03...».....02..... 2020թ.



Է. Մանուկյան

ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

07.02.2020թ.

բ էրևան

ՀՀ զվթավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության (Վարչություն) դատախազ Ա.Խաչատրյանս, ուսումնասիրելով №61209418 քրեական գործով հետախուզվող ՍԱՆՏԻԱԳՈ ՋՈՒԲԻԼԼԱԳԱ ՌՈՂԻԲԻԳԵՍԻ վերաբերյալ Վարչությունում առկա փաստաթղթերը,

ՊԱՐՁԵՑԻ՝

Հայաստանի Հանրապետության (այսուհետ՝ ՀՀ) զվթավոր դատախազությունը «Հանձնման մասին» Եվրոպական կոնվենցիայի համաձայն 21.01.2020թ. դիմել է Իսպանիայի Թագավորության (այսուհետ՝ ԻԹ) իրավասու մարմիններին՝ №61209418 քրեական գործով հետախուզվող ՍԱՆՏԻԱԳՈ ՋՈՒԲԻԼԼԱԳԱ ՌՈՂԻԲԻԳԵՍԻՆ քրեական հետապնդման ենթարկելու նպատակով ՀՀ իրավասու մարմիններին հանձնելու միջնորդությամբ:

07.02.2020թ. ՀՀ արտաքին գործերի նախարարությունից ստացված գրության համաձայն՝ ուղարկվում է ԻԹ-ում ՀՀ դեսպանության միջոցով ԻԹ արտաքին գործերի նախարարությունից ստացված հայտագրի պատճենը՝ ՍԱՆՏԻԱԳՈ ՋՈՒԲԻԼԼԱԳԱ ՌՈՂԻԲԻԳԵՍԻ հանձնման գործընթացի վերաբերյալ: Գրությանը կից տրամադրվել է 3 էջից բաղկացած փաստաթղթերը՝ իսպաներեն լեզվով:

Վերոգրյալի հիման վրա, նկատի ունենալով, որ ԱՍՏՂԻԿ ԱՐՏԱՇԵՍԻ ՄԵԼԻՔ-ՔԱՐԱՄՅԱՆԸ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ Վճռաբեկ դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության 83-րդ հոդվածով, «Հանձնման մասին» Եվրոպական կոնվենցիայի 23-րդ հոդվածով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. ՀՀ արտաքին գործերի նախարարությունից ստացված՝ ՍԱՆՏԻԱԳՈ ՋՈՒԲԻԼԼԱԳԱ ՌՈՂԻԲԻԳԵՍԻ հանձնման գործընթացի վերաբերյալ փաստաթղթերի հայերեն զրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ԱՍՏՂԻԿ ԱՐՏԱՇԵՍԻ ՄԵԼԻՔ-ՔԱՐԱՄՅԱՆԻՆ (նույնականացման քարտի համարը 006902621, ԵՊՀ դիպլոմ ԱԲ № 185683) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն

աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատագրկմանի՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

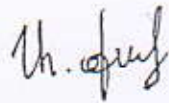
Միջազգային-իրավական համագործակցության
վարչության դարասխազ



Ա.Խաչատրյան

Սրապա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ խրատներն են և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարասխազանապատկության մասին նախազգույացված եմ:

Թարգմանիչ՝
ԱՍՏԴԿ ՄԵԼԻՔ-ԲԱՐԱՄՅԱՆ



«05».....02..... 2020թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ

Թարգմանիչ իրավիրելու մասին

«30» դեկտեմբերի 2019թ.

ք. Աբովյան

Կոտայքի մարզի դատախազության դատախազ, երրորդ դասի խորհրդական Լ. Ա. Նիկողոսյանս, ուսումնասիրելով Պյոտր Մանվելի Մուրադյանի քրեական հետապնդման ենթարկելու նպատակով Ռուսաստանի Դաշնության իրավասու մարմիններին հանձնելու մասին ՌԴ գլխավոր դատախազությունից ստացված հարցումը և կից փաստաթղթերը՝

ՊԱՐԶԵՑԻ

Ոստիկանության ԶՅԳ վարչությունում ստացված օպերատիվ տեղեկություններն իրացնելիս ոստիկանության Կոտայքի բաժնի ԶՅ և Բյուրեղավանի բաժանմունքների ծառայողների հետ համատեղ ձեռնարկված միջոցառումների արդյունքում 2019թ. հունիսի 4-ին, ժամը 10:00-ին Կոտայքի մարզի Արզնի գյուղի 11 փողոցի 37 տանից ոստիկանության Կոտայքի բաժնի է բերման ենթարկվել ՌԴ ՆԳՆ Կրասնոդար քաղաքի Կենտրոնականի բաժնի կողմից 2014 թ. դեկտեմբերի 11-ից ՌԴ քրեական օրենսգրքի 105-րդ հոդվածի 1-ին մասի և 158-րդ հոդվածի 3-րդ մասի «Ա» կետի հատկանիշներով հետախուզվող Ռուսաստանի Դաշնության քաղաքացի Պյոտր Մանվելի Մուրադյանը:

2019թ. հունիսի 4-ին թիվ 14037127 գործով մեղադրյալ, հետախուզվող Պ. Մուրադյանը ձերբակալվել և տեղափոխվել է ՀՀ ոստիկանության Կոտայքի ՄՎ Կոտայքի բաժնի ՁԱԴՎ:

Կոտայքի մարզի ընդհանուր իրավասության առաջին ատյանի դատարանի 2019թ. հունիսի 6-ի թիվ ԿԴ1/0006/06-2019թ. որոշմամբ բավարարվել է Կոտայքի մարզի դատախազության նույն օրվա միջնորդությունը՝ Պյոտր Մանվելի Մուրադյանի նկատմամբ 40 օր ժամանակով ժամանակավոր կալանավորում կիրառելու մասին:

ՀՀ գլխավոր դատախազությունից 2019թ. հուլիսի 01-ին ստացվել է Պյոտր Մանվելի Մուրադյանին Ռուսաստանի Դաշնության իրավասու մարմիններին հանձնելու մասին ՌԴ գլխավոր դատախազությունից ստացված հարցումը և կից փաստաթղթերը:

08.07.2019թ. Կոտայքի մարզի դատախազության կողմից միջնորդություն է ներկայացվել Կոտայքի մարզի ընդհանուր իրավասության առաջին ատյանի դատարան՝ Պ.Մուրադյանի նկատմամբ հանձնման նպատակով 2 ամիս ժամանակով կալանավորում կիրառելու վերաբերյալ, որը դատարանի 10.07.2019թ. թիվ ԿԴ1/0006/06-2019թ. որոշմամբ բավարարվել է:

29.08.2019թ. Կոտայքի մարզի դատախազության կողմից միջնորդություն է ներկայացվել Կոտայքի մարզի ընդհանուր իրավասության առաջին ատյանի դատարան՝ Պ.Մուրադյանի նկատմամբ հանձնման նպատակով կիրառված 2 ամիս ժամանակով կալանավորման ժամկետը երկարաձգելու վերաբերյալ, որը դատարանի՝ 03.09.2019թ. թիվ ԿԴ1/0006/06-2019թ. որոշմամբ բավարարվել է:

29.08.2019թ. Կոտայքի մարզի դատախազության կողմից միջնորդություն է ներկայացվել Կոտայքի մարզի ընդհանուր իրավասության առաջին ատյանի դատարան՝ Պ.Մուրադյանի նկատմամբ հանձնման նպատակով կիրառված 2 ամիս ժամանակով կալանավորման ժամկետը երկարաձգելու վերաբերյալ, որը դատարանի՝ 03.09.2019թ. թիվ ԿԴ1/0006/06-2019թ. որոշմամբ բավարարվել է:

29.10.2019թ. Կոտայքի մարզի դատախազության կողմից միջնորդություն է ներկայացվել Կոտայքի մարզի ընդհանուր իրավասության առաջին ատյանի դատարան՝ Պ.Մուրադյանի նկատմամբ հանձնման նպատակով կիրառված 2 ամիս ժամանակով կալանավորման ժամկետը երկարաձգելու վերաբերյալ, որը դատարանի՝ 05.11.2019թ. թիվ ԿԴ1/0006/06/19 որոշմամբ բավարարվել է:

18.12.2019թ. միգրացիոն ծառայությունից գրություն է ստացվել այն մասին, որ ՌԴ քաղաքացի Պյոտր Մանվելի Մուրադյանի՝ ՀՀ-ում ապաստան ստանալու մասին դիմումի հիման վրա հարուցված վարչական վարույթը գտնվում է եզրափակիչ փուլում, իսկ որոշման նախագիծը՝ ընդունման գործընթացում:

Ի նկատի ունենալով, որ 10.01.2020թ.-ին լրանում է հանձնման նպատակով կիրառված կալանքի ժամկետը և անհրաժեշտ է ժամանակ՝ միգրացիոն ծառայության կողմից Պյոտր Մուրադյանի՝ ՀՀ-ում ապաստան ստանալու հարցը եզրափակելու և այդ ակտի հիման վրա վերջինիս հանձնման հարցի վերաբերյալ որոշում կայացնելու համար, ուստի միջնորդություն է ներկայացվել Կոտայքի մարզի ընդհանուր իրավասության առաջին ատյանի դատարան՝ Պ.Մուրադյանի նկատմամբ կիրառված կալանավորման ժամկետը երկարաձգելու վերաբերյալ:

Համաձայն ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի՝ Հայաստանի Հանրապետության քրեական դատավարության լեզուն հայերենն է:

Հաշվի առնելով, որ Գագիկ Շիրմազանյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռաբեկ դատարանի 2017 թվականի մայիսի 04-ի թիվ ԿԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ և 83-րդ հոդվածներով՝

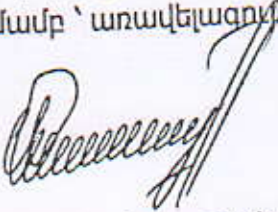
ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Պյոտր Մանվելի Մուրադյանի հանձնման նպատակով կիրառված կալանավորման ժամկետը երկարաձգելու միջնորդությունը քննության առնելու վերաբերյալ դատական նիստին ռուսերեն լեզվի բանավոր թարգմանությունն ~~ապահովելու~~ նպատակով, որպես թարգմանիչ հրավիրել Գագիկ Շիրմազանյանին/ նույնականացման քարտ՝ 010348126, տրված՝ 18.12.2018թ., 005-ի կողմից/, ՀՀ ԱՆ տեղեկանք՝ տրված 25.12.2018թ/ և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքներին և պարտականություններին:

2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի

հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով կամ ազատարկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Մարզի դատախազության
դատախազ

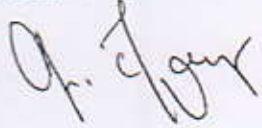


Լ. Նիկողոսյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն ու պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախագուշացված եմ:

Լ.
սն
ու
յծ

Թարգմանիչ՝



« 30 » 12 20 19թ.

Է
դ
վ
՝

ՈՐՈՇՈՒՄ

Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

« 10 » հունվարի 2020թ.

ք. Աբովյան

Կոտայքի մարզի դատախազության դատախազ, երրորդ դասի խորհրդական Լ. Ա. Նիկողոսյանս, ուսումնասիրելով Պյոտր Մանվելի Մուրադյանի՝ քրեական հետապնդման ենթարկելու նպատակով Ռուսաստանի Դաշնության իրավասու մարմիններին հանձնելու մասին ՌԴ գլխավոր դատախազությունից ստացված հարցումը և կից փաստաթղթերը՝

ՊԱՐԶԵՑԻ

2019թ. հունիսի 4-ին, ժամը 10:00-ին ՀՀ ոստիկանության Կոտայքի բաժին է բերման ենթարկվել ՌԴ իրավասու մարմնի կողմից ՌԴ քրեական օրենսգրքի 105-րդ հոդվածի 1-ին մասի և 158-րդ հոդվածի 3-րդ մասի «Ա» կետի հատկանիշներով հետախուզվող Ռուսաստանի Դաշնության քաղաքացի Պյոտր Մանվելի Մուրադյանը:

2019թ. հունիսի 4-ին Պ. Մուրադյանը ձերբակալվել և տեղափոխվել է ՀՀ ոստիկանության Կոտայքի ՄՎ Կոտայքի բաժնի ՁԱՊՎ:

Կոտայքի մարզի դատախազության կողմից Պ.Մուրադյանի նկատմամբ 40 օր ժամանակով ժամանակավոր կալանավորում կիրառելու մասին միջնորդություն է ներկայացվել դատարան, որը դատարանի որոշմամբ բավարարվել է:

01.07.2019թ. ՀՀ գլխավոր դատախազություն է ստացվել է Պ.Մուրադյանի հանձնման մասին Ռուսաստանի Դաշնության գլխավոր դատախազության միջնորդությունը:

08.07.2019թ. Կոտայքի մարզի դատախազության կողմից միջնորդություն է ներկայացվել Կոտայքի մարզի ընդհանուր իրավասության առաջին ատյանի դատարան՝ Պ.Մուրադյանի նկատմամբ հանձնման նպատակով 2 ամիս ժամանակով կալանավորում կիրառելու վերաբերյալ, որը դատարանի 10.07.2019թ. թիվ ԿԴ1/0006/06-2019թ. որոշմամբ բավարարվել է:

29.08.2019թ. Կոտայքի մարզի դատախազության կողմից միջնորդություն է ներկայացվել Կոտայքի մարզի ընդհանուր իրավասության առաջին ատյանի դատարան՝ Պ.Մուրադյանի նկատմամբ հանձնման նպատակով կիրառված 2 ամիս ժամանակով կալանավորման ժամկետը երկարաձգելու վերաբերյալ, որը դատարանի՝ 03.09.2019թ. թիվ ԿԴ1/0006/06-2019թ. որոշմամբ բավարարվել է:

29.10.2019թ. Կոտայքի մարզի դատախազության կողմից միջնորդություն է ներկայացվել Կոտայքի մարզի ընդհանուր իրավասության առաջին ատյանի դատարան՝ Պ.Մուրադյանի նկատմամբ հանձնման նպատակով կիրառված 2 ամիս ժամանակով կալանավորման ժամկետը երկարաձգելու վերաբերյալ, որը դատարանի՝ 05.11.2019թ. թիվ ԿԴ1/0006/06/19 որոշմամբ բավարարվել է:

25.12.2019թ. Կոտայքի մարզի դատախազության կողմից միջնորդություն է ներկայացվել Կոտայքի մարզի ընդհանուր իրավասության առաջին ատյանի դատարան՝ Պ.Մուրադյանի նկատմամբ հանձնման նպատակով կիրառված 2 ամիս ժամանակով կալանավորման ժամկետը երկարաձգելու վերաբերյալ, որը դատարանի՝

08.01.2020թ. թիվ ԿԴ1/0006/06/19 որոշմամբ բավարարվել է և կալանավորման ժամկետը երկարաձգվել է մինչև 2020թ. փետրվարի 04-ը:

Համաձայն ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի՝ Հայաստանի Հանրապետությունում քրեական դատավարության լեզուն հայրենն է.

Հաշվի առնելով, որ «Կրթարան Սոնա» ՍՊԸ թարգմանիչ Արմինե Մինասյանը /անձնագիր՝ AN 0213064, տրված՝ 24.07.2012թ., 004-ի կողմից, ՀՀ ԱՆ տեղեկանք տրված 09.07.2012թ./ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռաբեկ դատարանի 2017 թվականի մայիսի 04-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտված իրավական դիրքորոշումներին և, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ և 83-րդ հոդվածներով՝

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Պյոտր Մանվելի Մուրադյանի՝ կալանավորման ժամկետը երկարաձգելու վերաբերյալ դատարանի՝ 08.01.2020թ. թիվ ԿԴ1/0006/06/19 որոշման ուսերեն լեզվի գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել «Կրթարան Սոնա» ՍՊԸ թարգմանիչ Արմինե Մինասյանին և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքներին և պարտականություններին.

2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Կոտայքի մարզի
դատախազության դատախազ՝



Լ. Նիկողոսյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները:

Իմ իրավունքներն ու պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝

« 10 » 01 2020թ.



Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ

Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

02 մարտի 2020թ.

քաղաք Երևան

Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազի տեղակալ, արդարադատության առաջին դասի խորհրդական Ա.Գ. Կոստանդյանս, ուսումնասիրելով Իսլամական Հանրապետության (այսուհետ՝ ԻԻՀ) իրավասու մարմինների կողմից, այդ երկրի «Կաշառքի, յուրացման և խարդախության կատարման համար պատժի խստացման մասին» օրենքի 1-ին հոդվածի հատկանիշներով նախատեսված հանցագործության (խարդախություն) կատարման համար հետախուզվող ՇԱՀՆԱՄ ՀԱՇԵՄԻ ԱՍԳԱՐՓՈՒՐ ԹԱՐԻՆԻՆ հանձնելու համար կալանավորման ժամկետն երկարաձգելու մասին Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարան ներկայացված միջնորդությունը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

Հայաստանի Հանրապետության (այսուհետ՝ ՀՀ) ոստիկանության Երևան քաղաքի վարչության «Զվարթնոց» օդանավակայանի գծային բաժնի քրեական հետախուզության բաժանմունքի աշխատակիցների կողմից 2019 թվականի հոկտեմբերի 12-ին՝ ժամը 06²⁰-ին, հայտնաբերվել, այնուհետև ժամը 09⁰⁰-ին ձերբակալվել և ՀՀ ոստիկանության Երևան քաղաքի ՁՊՎ է տեղափոխվել Իրանի Իսլամական Հանրապետության (այսուհետ՝ ԻԻՀ) իրավասու մարմինների կողմից, այդ երկրի «Կաշառքի, յուրացման և խարդախության կատարման համար պատժի խստացման մասին» օրենքի 1-ին հոդվածի հատկանիշներով նախատեսված հանցագործության (խարդախություն) կատարման համար միջազգային մակարդակով Ինտերպոլի «Կարմիր անկյունով» քարտի տեսքով հետախուզվող ՇԱՀՆԱՄ ՀԱՇԵՄԻ ԱՍԳԱՐՓՈՒՐ ԹԱՐԻՆԵ (SHAHNAM HASHEM ASGARPOUR TARI, ծնված՝ 26.09.1980թ. 28.09.1980թ.):

ՀՀ ոստիկանության Երևան քաղաքի վարչության «Զվարթնոց» օդանավակայանի գծային բաժնի 2019 թվականի հոկտեմբերի 12-ի №15-1877 գրությամբ Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազություն է ստացվել ՇԱՀՆԱՄ ՀԱՇԵՄԻ ԱՍԳԱՐՓՈՒՐ ԹԱՐԻՆԻ ձերբակալման մասին փաստաթղթերի փաթեթը:

Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի (դատավոր Վաչե Մարգարյան) 14.10.2019թ. որոշմամբ ՇԱՀՆԱՄ ՀԱՇԵՄԻ ԱՍԳԱՐՓՈՒՐ ԹԱՐԻՆԻ նկատմամբ կիրառվել է ժամանակավոր կալանավորում՝ 30 օր ժամկետով:

ՀՀ արտաքին գործերի նախարարության միջոցով 2019 թվականի նոյեմբերի 5-ին ստացվել է ՇԱՀՆԱՄ ՀԱՇԵՄԻ ԱՍԳԱՐՓՈՒՐ ԹԱՐԻՆԻ հանձնման արարողակարգում անհրաժեշտ փաստաթղթերի փաթեթը, որի ուսումնասիրմամբ

պարզվել է, որ **ՇԱՀՆԱՄ ՀԱՇԵՄԻ ԱՍԳԱՐՓՈՒՐ ԹԱՐԻՆԻ** հանդիսանում է ԻԻՀ քաղաքացի:

Համաձայն ՀՀ ոստիկանության անձնագրային և վիզաների վարչության 06.05.2019թ. տեղեկանքի՝ **ՇԱՀՆԱՄ ՀԱՇԵՄԻ ԱՍԳԱՐՓՈՒՐ ԹԱՐԻՆԻ** (ծնված՝ 26.09.1980թ. 28.09.1980թ.) քաղաքացիության վերաբերյալ տեղեկություններ չկան, ՀՀ քաղաքացու անձնագիր չի ստացել:

Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի (դատավոր Վաչե Մարգարյան) 08.11.2019թ. որոշմամբ բավարարվել է Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազության միջնորդությունը՝ **ՇԱՀՆԱՄ ՀԱՇԵՄԻ ԱՍԳԱՐՓՈՒՐ ԹԱՐԻՆԻՆ** հանձնման համար 2 ամիս ժամկետով կալանավորելու վերաբերյալ:

ՀՀ տարածքային կառավարման և զարգացման նախարարության միգրացիոն ծառայության պետի 06.12.2019թ. գրության համաձայն՝ «...2019 թվականի հոկտեմբերի 21-ին ծառայություն է ստացվել ՀՀ արդարադատության նախարարության «Արմավիր» քրեակատարողական հիմնարկի կալանավոր, **ՇԱՀՆԱՄ ՀԱՇԵՄԻ ԱՍԳԱՐՓՈՒՐ ԹԱՐԻՆԻ** դիմումը՝ իրեն և իր ընտանիքի անդամներին Հայաստանի Հանրապետությունում ապաստան ստանալու մասին:

Դիմումի կապակցությամբ ծառայությունում հարուցվել է վարչական վարույթ:»:

Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի (դատավոր Վաչե Մարգարյան) 20.12.2019թ. որոշմամբ բավարարվել է Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազության միջնորդությունը՝ **ՇԱՀՆԱՄ ՀԱՇԵՄԻ ԱՍԳԱՐՓՈՒՐ ԹԱՐԻՆԻՆ** հանձնման համար 2 ամիս ժամկետով կալանավորելու վերաբերյալ:

Հաշվի առնելով, որ **ՇԱՀՆԱՄ ՀԱՇԵՄԻ ԱՍԳԱՐՓՈՒՐ ԹԱՐԻՆԻ**՝ կալանավորման ժամկետը լրանում է 2020 թվականի մարտի 10-ին՝ ժամը 06⁰⁰-ին, մինդեռ անհրաժեշտ է անհրաժեշտ է նրա ՀՀ-ում իրավական կարգավիճակը հստակեցնելու, հանձնման մասին միջնորդությունը քննարկելու և ՀՀ գլխավոր դատախազի կողմից համապատասխան որոշում կայացնելու համար, 2020 թվականի փետրվարի 17-ին միջնորդություն է ներկայացվել Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարան՝ **ՌԻՏԿՈՒՐ ՍԱՄԱՐՈՎԻ նույն ինքը՝ ՌՈՒՍԼԱՆ ՏՈՒՐԱԿՈՒԼՈՎ, ՏՈՒՌԱԿՈՒԼՈՎ** հանձնելու համար կալանավորման ժամկետն երկարացնելու մասին, որի դատական նիստը նշանակվել է 2020 թվականի մարտի 2-ին՝ ժամը 14⁰⁰-ին:

Համաձայն ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի՝ Հայաստանի Հանրապետության քրեական դատավարության լեզուն հայերենն է:

Հաշվի առնելով, որ **ՇԱՀՆԱՄ ՀԱՇԵՄԻ ԱՍԳԱՐՓՈՒՐ ԹԱՐԻՆԸ** չի տիրապետում քրեական դատավարության լեզվին, իսկ էմմա Մանուկյանը

համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռաբեկ դատականի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

1. ՇԱՀՆԱՄ ՀԱՇԵՄԻ ԱՍԳԱՐՓՈՒՐ ԹԱՐԻՆԻՆ հանձնելու համար կալանավորելու ժամկետն երկարաձգելու վերաբերյալ կալանավորման ժամկետն երկարաձգելու մասին Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանում միջնորդության քննարկմանը բանավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Էմմա Մանուկյանին (նույնականացման քարտ՝ 000312256, տրված 30.05.2013թ. , 005-ի կողմից, ՀՀ ԱՆ տեղեկանք, տրված 25.12.2018թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Վարչական շրջանի դատախազի
տեղակալ, արդարադատության
առաջին դասի խորհրդական

Ա. Կոստանդյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝

«02» Մայիսի 2018թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ

Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

«25» փետրվարի 2020թ.

ք. Երևան

ՀՀ գլխավոր դատախազության բնակչության առողջության դեմ ուղղված հանցագործությունների գործերով վարչության դատախազ, արդարադատության երկրորդ դասի խորհրդական Ա.Լ.Գևորգյանս, ուսումնասիրելով Սաման Նադերի Ղուլամի Ղարաբի վերաբերյալ ՀՀ ԿԱ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչությունից մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 84100120 քրեական գործի նյութերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ

ՀՀ ԿԱ ՊԵԿ քննչական վարչությունում քննված թիվ 84100120 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի Սաման Նադերի Ղուլամի Ղարաբի՝ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 266-րդ հոդվածի 3-րդ մասի 2-րդ կետով, 267.1-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 1-ին կետով և 34-267.1-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 1-ին կետով, 2020 թվականի փետրվարի 21-ին մեղադրական եզրակացությամբ ստացվել է ՀՀ գլխավոր դատախազության բնակչության առողջության դեմ ուղղված հանցագործությունների գործերով քննության վարչություն:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի 2-րդ մասի համաձայն՝
«Քրեական դատավարությանը մասնակցող անձինք, բացառությամբ քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի, իրավունք ունեն դատարանում հանդես գալու իրենց նախընտրած լեզվով, եթե ապահովում են հայերեն թարգմանությունը: Քրեական դատավարությանը մասնակցող մեղադրյալին, եթե նա չի տիրապետում հայերենին, դատարանը պարտավոր է պետական միջոցների հաշվին ապահովել թարգմանչի ծառայություններով, բացառությամբ երբ մեղադրյալը ցանկանում է իր հաշվին ապահովել թարգմանությունը»:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարության լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին և պաշտպանին հանձնվում են թարգմանչի կողմից ստորագրված մեղադրական եզրակացության և դրան կցված հավելվածների հաստատված թարգմանությունները»:

Նկատի ունենալով, որ սույն քրեական գործով մեղադրական եզրակացությունը ենթակա է հաստատման, իսկ մեղադրյալ Սաման Նադերի Ղուլամի Ղարաբը չի տիրապետում հայերեն լեզվին, տիրապետում է պարսկերեն լեզվին և իր հաշվին թարգմանություն ապահովելու ցանկություն չի հայտնել, ուստի մեղադրական եզրակացությունը, այն հաստատելու մասին որոշումը հայերենից պարսկերեն թարգմանելու և մեղադրյալին հասկանալի լեզվով նրան հանձնելու նպատակով անհրաժեշտ է որպես թարգմանիչ հրավիրել «Կրթարան Սոնա» սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերության թարգմանիչ Էմմա Կարենի Մանուկյանին

(անձնագիր՝ AS 0263626, տրված՝ 06.07.2018թ., 011-ի կողմից, դիպլոմ A062710՝ տրված ԵՊՀ-ի կողմից՝ 16.06.2000թ.):

Էմմա Մանուկյանն ունի համապատասխան կրթություն ազատորեն տիրապետում է հայերեն և գերմաներեն լեզուներին, նրա ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում:

Վերոգրյալի հիման վրա և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ և 83-րդ հոդվածով և 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչությունում քննված և մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 84100120 քրեական գործով թարգմանություն իրականացնելու համար հրավիրել «Կրթարան Սոնա» սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերության թարգմանիչ Էմմա Կարենի Մանուկյանին (անձնագիր՝ AS 0263626, տրված՝ 06.07.2018թ., 011-ի կողմից, դիպլոմ A062710՝ տրված ԵՊՀ-ի կողմից՝ 16.06.2000թ.):

Էմմա Մանուկյանին ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի պարտականություններին և իրավունքներին:

Էմմա Մանուկյանին նախազգուշացնել քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՀՀ գլխավոր դատախազության բնակչության առողջության դեմ ուղղված հանցագործությունների գործերով վարչության դատախազ, արդարադատության երկրորդ դասի խորհրդական՝



Ա.Լ. Գևորգյան

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Սիրացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները:

Իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարսպախանարկության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ



Էմմա Մանուկյան

« 25 » 02 2020թ.

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ

Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

02 մարտի 2020թ.

քաղաք Երևան

Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազի տեղակալ, արդարադատության առաջին դասի խորհրդական Ա.Գ. Կոստանդյանս, ուսումնասիրելով Իսլամական Հանրապետության (այսուհետ՝ ԻԻՀ) իրավասու մարմինների կողմից, այդ երկրի «Կաշառքի, յուրացման և խարդախության կատարման համար պատժի խստացման մասին» օրենքի 1-ին հոդվածի հատկանիշներով նախատեսված հանցագործության (խարդախություն) կատարման համար հետախուզվող ՇԱՀՆԱՄ ՀԱՇԵՄԻ ԱՍԳԱՐՓՈՒՐ ԹԱՐԻՆԻՆ հանձնելու համար կալանավորման ժամկետն երկարաձգելու վերաբերյալ Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասություն դատարանի 2020 թվականի մարտի 2-ի թիվ ԵԴ/1184/06/19 որոշումը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

Հայաստանի Հանրապետության (այսուհետ՝ ՀՀ) ոստիկանության Երևան քաղաքի վարչության «Ձվարթնոց» օդանավակայանի գծային բաժնի քրեական հետախուզության բաժանմունքի աշխատակիցների կողմից 2019 թվականի հոկտեմբերի 12-ին՝ ժամը 06⁰⁰-ին, հայտնաբերվել, այնուհետև ժամը 09⁰⁰-ին ձերբակալվել և ՀՀ ոստիկանության Երևան քաղաքի ՁՊՎ է տեղափոխվել Իրանի Իսլամական Հանրապետության (այսուհետ՝ ԻԻՀ) իրավասու մարմինների կողմից, այդ երկրի «Կաշառքի, յուրացման և խարդախության կատարման համար պատժի խստացման մասին» օրենքի 1-ին հոդվածի հատկանիշներով նախատեսված հանցագործության (խարդախություն) կատարման համար միջազգային մակարդակով Ինտերպոլի «Կարմիր անկյունով» քարտի տեսքով հետախուզվող ՇԱՀՆԱՄ ՀԱՇԵՄԻ ԱՍԳԱՐՓՈՒՐ ԹԱՐԻՆԵ (SHAHNAM HASHEM ASGARPOUR TARI, ծնված՝ 26.09.1980թ. 28.09.1980թ.):

ՀՀ ոստիկանության Երևան քաղաքի վարչության «Ձվարթնոց» օդանավակայանի գծային բաժնի 2019 թվականի հոկտեմբերի 12-ի №15-1877 գրությամբ Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազություն է ստացվել ՇԱՀՆԱՄ ՀԱՇԵՄԻ ԱՍԳԱՐՓՈՒՐ ԹԱՐԻՆԻ ձերբակալման մասին փաստաթղթերի փաթեթը:

Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի (դատավոր Վաչե Մարգարյան) 14.10.2019թ. որոշմամբ ՇԱՀՆԱՄ ՀԱՇԵՄԻ ԱՍԳԱՐՓՈՒՐ ԹԱՐԻՆԻ նկատմամբ կիրառվել է ժամանակավոր կալանավորում՝ 30 օր ժամկետով:

ՀՀ արտաքին գործերի նախարարության միջոցով 2019 թվականի նոյեմբերի 5-ին ստացվել է ՇԱՀՆԱՄ ՀԱՇԵՄԻ ԱՍԳԱՐՓՈՒՐ ԹԱՐԻՆԻ հանձնման

արարողակարգում անհրաժեշտ փաստաթղթերի փաթեթը, որի ուսումնասիրմամբ պարզվել է, որ **ՇԱՀՆԱՄ ՀԱՇԵՄԻ ԱՍԳԱՐՓՈՒՐ ԹԱՐԻՆԻ** հանդիսանում է ԻՒՀ քաղաքացի:

Համաձայն ՀՀ ոստիկանության անձնագրային և վիզաների վարչության 06.05.2019թ. տեղեկանքի՝ **ՇԱՀՆԱՄ ՀԱՇԵՄԻ ԱՍԳԱՐՓՈՒՐ ԹԱՐԻՆԻ** (ծնված՝ 26.09.1980թ. 28.09.1980թ.) քաղաքացիության վերաբերյալ տեղեկություններ չկան. ՀՀ քաղաքացու անձնագիր չի ստացել:

Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի (դատավոր Վաչե Մարգարյան) 08.11.2019թ. որոշմամբ բավարարվել է Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազության միջնորդությունը՝ **ՇԱՀՆԱՄ ՀԱՇԵՄԻ ԱՍԳԱՐՓՈՒՐ ԹԱՐԻՆԻ** հանձնման համար 2 ամիս ժամկետով կալանավորելու վերաբերյալ:

ՀՀ տարածքային կառավարման և զարգացման նախարարության միգրացիոն ծառայության պետի 06.12.2019թ. գրության համաձայն՝ «... 2019 թվականի հոկտեմբերի 21-ին ծառայություն է ստացվել ՀՀ արդարադատության նախարարության «Արմավիր» քրեակատարողական հիմնարկի կալանավոր, **ՇԱՀՆԱՄ ՀԱՇԵՄԻ ԱՍԳԱՐՓՈՒՐ ԹԱՐԻՆԻ** դիմումը՝ իրեն և իր ընտանիքի անդամներին Հայաստանի Հանրապետությունում ապաստան ստանալու մասին:

Դիմումի կապակցությամբ ծառայությունում հարուցվել է վարչական վարույթ:»:

Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի (դատավոր Վաչե Մարգարյան) 20.12.2019թ. որոշմամբ բավարարվել է Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազության միջնորդությունը՝ **ՇԱՀՆԱՄ ՀԱՇԵՄԻ ԱՍԳԱՐՓՈՒՐ ԹԱՐԻՆԻ** հանձնման համար 2 ամիս ժամկետով կալանավորելու վերաբերյալ:

Հաշվի առնելով, որ **ՇԱՀՆԱՄ ՀԱՇԵՄԻ ԱՍԳԱՐՓՈՒՐ ԹԱՐԻՆԻ**՝ կալանավորման ժամկետը լրանում է 2020 թվականի մարտի 10-ին՝ ժամը 06:00-ին, մինդեռ անհրաժեշտ է անհրաժեշտ է նրա ՀՀ-ում իրավական կարգավիճակը հստակեցնելու, հանձնման մասին միջնորդությունը քննարկելու և ՀՀ գլխավոր դատախազի կողմից համապատասխան որոշում կայացնելու համար, 2020 թվականի փետրվարի 17-ին միջնորդություն է ներկայացվել Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարան:

Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի (դատավոր Վաչե Մարգարյան) 02.03.2020թ. որոշմամբ բավարարվել է Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազության միջնորդությունը՝ **ՇԱՀՆԱՄ ՀԱՇԵՄԻ ԱՍԳԱՐՓՈՒՐ ԹԱՐԻՆԻ** հանձնման համար 2 ամիս ժամկետով կալանավորելու վերաբերյալ:

Համաձայն ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի՝ Հայաստանի Հանրապետության քրեական դատավարության լեզուն հայերենն է:

Հաշվի առնելով, որ ՇԱՀՆԱՄ ՀԱՇԵՄԻ ԱՍԳԱՐՓՈՒՐ ԹԱՐԻՆԸ չի տիրապետում քրեական դատավարության լեզվին, իսկ էմմա Մանուկյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռաբեկ դատականի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

1. ՇԱՀՆԱՄ ՀԱՇԵՄԻ ԱՍԳԱՐՓՈՒՐ ԹԱՐԻՆԻՆ հանձնելու համար կալանավորելու ժամկետն երկարաձգելու վերաբերյալ Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասություն դատարանի 2020 թվականի մարտի 2-ի թիվ ԵԴ/1184/06/19 որոշումը պարսկերեն հաստատված գրավոր թարգմանություն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել էմմա Մանուկյանին (նույնականացման քարտ՝ 000312256, տրված 30. 05. 2013թ. , 005-ի կողմից, ՀՀ ԱՆ տեղեկանք, տրված 25. 12. 2018թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Վարչական շրջանի դատախազի
տեղակալ, արդարադատության
առաջին դասի խորհրդական

Ա. Կոստանդյան

Սկսած սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարասխանաբերության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ

«02».....03..... 2020

ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

«02» մարտի 2020թ.

ք. Երևան

«ՀՀ գլխավոր դատախազության բնակչության առողջության դեմ ուղղված հանցագործությունների գործերով վարչության դատախազ, արդարադատության երկրորդ դասի խորհրդական Ա.Լ.Գևորգյանս, ուսումնասիրելով Սաման Նադերի Ղուլամի Ղարաբի վերաբերյալ ՀՀ ԿԱ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչությունից մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 84105719 քրեական գործի նյութերը.

ՊԱՐԶԵՑԻ

«ՀՀ ԿԱ ՊԵԿ քննչական վարչությունում քննված թիվ 84105719 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի Ալիոնզա Ռամեզյանի Գիվի Արոլֆազի» ՀՀ քրեական օրենսգրքի 267.1-րդ հոդվածի 2-րդ մասի 1-ին կետով և 268-րդ հոդվածի 1-ին մասով, 2020 թվականի փետրվարի 27-ին մեղադրական եզրակացությամբ ստացվել է ՀՀ գլխավոր դատախազության բնակչության առողջության դեմ ուղղված հանցագործությունների գործերով քննության վարչություն:

«ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի 2-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարությանը մասնակցող անձինք, բացառությամբ քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի, իրավունք ունեն դատարանում հանդես գալու իրենց նախընտրած լեզվով, եթե ապահովում են հայերեն թարգմանությունը: Քրեական դատավարությանը մասնակցող մեղադրյալին, եթե նա չի տիրապետում հայերենին, դատարանը պարտավոր է պետական միջոցների հաշվին ապահովել թարգմանչի ծառայություններով, բացառությամբ երբ մեղադրյալը ցանկանում է իր հաշվին ապահովել թարգմանությունը»:

«ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 277 լու հոդվածի 4-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարության լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին և պաշտպանին հանձնվում են թարգմանչի կողմից ստորագրված՝ մեղադրական եզրակացության և դրան կցված հավելվածների հաստատված թարգմանությունները»:

Նկատի ունենալով, որ սույն քրեական գործով մեղադրական եզրակացությունը ենթակա է հաստատման, իսկ մեղադրյալ Ալիոնզա Ռամեզյանի Գիվի Արոլֆազին չի տիրապետում հայերեն լեզվին, տիրապետում է պարսկերեն լեզվին և իր հաշվին թարգմանություն ապահովելու ցանկություն չի հայտնել, ուստի մեղադրական եզրակացությունը, այն հաշտատելու մասին որոշումը հայերենից պարսկերեն թարգմանելու և մեղադրյալին հասկանալի լեզվով նրան հանձնելու նպատակով անհրաժեշտ է որպես թարգմանիչ հրավիրել «Կրթարան Սոնա» սահմանափակ պատասխանատվությամբ բնակչության թարգմանիչ Լժժա Կարենի Սանուկյանին

(անձնագիր՝ AS 0263626, տրված՝ 06.07.2018թ., 011-ի կողմից, դիպլոմ A062710՝ տրված ԵՊՀ-ի կողմից՝ 16.06.2000թ.):

Էմմա Մանուկյանն ունի համապատասխան կրթություն ազատորեն սիրապետում է հայերեն և գերմաներեն լեզուներին, նրա ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում:

Վերոգրյալի հիման վրա և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ և 83-րդ հոդվածով և 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչությունում քննված և մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 84100120 քրեական գործով թարգմանություն իրականացնելու համար հրավիրել «Կրթարան Սոնա» սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերության թարգմանիչ Էմմա Կարենի Մանուկյանին (անձնագիր՝ AS 0263626, տրված՝ 06.07.2018թ., 011 ի կողմից, դիպլոմ A062710՝ տրված ԵՊՀ ի կողմից՝ 16.06.2000թ.):

Էմմա Մանուկյանին ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի պարտականություններին և իրավունքներին:

Էմմա Մանուկյանին նախազգուշացնել քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՀՀ գլխավոր դատախազության բնակչության առողջության դեմ ուղղված հանցագործությունների գործերով վարչության դատախազ, արդարադատության երկրորդ դասի խորհրդական՝




Ա.Լ. Գևորգյան

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Սկսած սույն որոշման օրից սկսած, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները:

Իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարտասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ


Էմմա Մանուկյան
« 02 » 03 2020թ.